

BREV FRA OLA HOLM DATERT 13. AUGUST-1945, POSTSTEMPLET SAMME DAG, TIL MR. JOHN HOLM, 108 W. 5. ST., DELL RAPIDS, SO. DAK., U.S.A. ÅPNET AV KONTROLLØR 866. SENDT MED LUFTPOST, FRIMERKENE ER KLIPPET UT.

Tr.heim 13-8-45

Kjære broder

Tusind tak for det intresante brev, jeg fik igår. Du er sandelig gutten i røyken enda. Det er virkelig hyggelig og se at du og fruen er så rask og rørig enda. Her er deilig og varm sommer nu, og Tyskerne som tramper og går herifra svetter også særlig de feite officerer som har gjødd sig op, ja good=bye med dem, håper vi er helt fri alle innen oktober måned, foresten de andre Soldater også, så vi for bli for os sjøl igjen. Du kan tro jeg er intresert i og få pakker, mange her får pakker derfra nu, fra sine slægt og venner og det trænges men hvordan skal vi kunne få betale det, håper at også vores penger for sin værdi snart igjen også, men da blir det mindre av dem. Vi har ingen pakker fået enda men det tar sin tid de som sendes med Baater ser du, vi for nok alt som blir sent, vær ikke rædd for det. Jeg nævnte til kona mi at du skulle sende henne noget, så du kan tro hun er spent. Hun er lit sliten og træt, men arbeider, og passer sine saker enda. Jeg håper Alma og du har fået mine brev og hvor jeg skrev om vores søsken, dem har det rigtig bra, Hanna i Narvik, Laura på Stjørdalen, og Axel har det rigtig bra mangler vist ingen ting. Han har nu solgt Bakeriet til sin elste søn, så nu kan han (Axel) ta det med ro. Hans kone er syk og blir nok ikke bra mere. Håper du ikke blev fornærmet over alt jeg nævnte som vi trænger, så du må ikke tro at jeg vil være patrængende heller, men vi har jo ikke hat anledning til og få kjøpe såpas som en tøy bit eller sko eller undertøy plagg, hverken for Mand eller kvinne. Silkestrømper for Middelstore damer, er det frygtelig spørsmål, samt Silke blussetøyer, for damer. Håper det må bli noget og få kjøpe her også igjen. Ser at krigen snart er slut med "Japan", og da blir det vel bedre med vært, men det tar lang tid til vi får klæder og sko. Spør Alma om hun kan sende mig en "Dame Journal" "Mote Blad for Damer". Du kan skjønne jeg kommer til og skrive strax jeg får nogen pakker fra dig. Jeg forstår at dere er spent på og se om vi for dem. Axel fikk kort (card) fra dig, samtidig som jeg. Jeg har hilset alle vores Slægt her fra dere og forteller at du er "still going just as strong as ever", and that you are the same "infant terrible". Ja alt er bra, og vi skylder og takke Gud for det gode vi har. Husker ikke mere denne gang, skal snart skrive igjen. Ha det så inderlig bra da. Hils alle og tak på forhånd, for at du er så snill.

Din Olav

Nonnegt. 4, Trondheim

Hils Alma og alle hennes fra mig
Yours Ole

LETTER FROM OLAV HOLM DATED AUGUST 13-1945, POST STAMPED ON THE SAME DAY, TO JOHN HOLM, 108 W. 5. ST., DELL RAPIDS, SO. DAK., U.S.A. OPENED BY "KONTROLLØR 866". SENT BY AIR MAIL, THE STAMPS HAVE BEEN CUT OUT.

Tr,heim 13-8-45

Dear brother

Thank you very much (*a thousand thanks*) for your interesting letter, which I received yesterday. You are still quite the boy in the smoke (*Norwegian expression*). It's really nice to see that you and the missus are still fit as fiddles. Here we're having a wonderful and warm summer now, and the Germans who are stomping away from here are sweating too especially the fat officers who've been fattening themselves up, well goodbye to them, hope we'll be completely free of them all by October, the other Soldiers too by the way, so that we can be by ourselves again. You can't imagine how interested I am in getting parcels, many people here are getting packages from there now, from their relatives and friends and it's needed but how are we going to be able to pay for it, hope that our money too will regain its value soon, but then there will less of it. We haven't received any packages yet but those who have been sent by Boat will take their time you see, we'll get everything that has been sent, don't worry. I mentioned to the wife that you were going to send her something, so you can imagine how excited she is. She's a little weary and tired, but is working, and sees to her duties still. I hope you and Alma have received my letters where I wrote about our sisters and brothers, they are doing real well, Hanna in Narvik, Laura at Stjørdalen, and Axel is doing real well seems like he lacks nothing. He has now sold his Bakery to his oldest son, so now he (Axel) can take it easy. His wife is sick and will probably not get well again. Hope you didn't get offended because of everything I mentioned that we need, so you mustn't think I'm being pushy either, but we haven't been able to buy as much as a piece of fabric or shoes or underwear items, neither for Men nor women. Silk stockings for Medium sized women is terribly hard to find, and silk undershirts, for women. Hope there will be something available to buy here again too. I see that the war with "Japan" is over soon, so a lot of things may improve, but it will be a long time before we get clothes and shoes. Ask Alma if she can send me a "Ladies Journal" "Fashion Journal for Ladies". Of course I will write as soon as I get any parcels from you. I understand you're anxious to see if we get them. Axel received a card from you, the same time as I did. I have said hello to all our relatives here from you and tell them that you are "still going just as strong as ever", and that you are the same "infant terrible". Well all is well, and we owe thanks to God for what we have. Can't remember any more this time, will write again soon. Keep really well then. Say hello to all and thanks in advance, for being so kind.

Yours Olav

Nonnegt. 4, Trondheim

Say hello to Alma and all of hers from me

Yours Ole